



DISCURS Teorie practică CCTPD
THEORY AND PRACTICE

CCTPD - Centrul de cercetări Teoria și practica discursului

**UNIVERSITY OF LOWER DANUBE
GALAȚI, ROMANIA**

**RESEARCH CENTER FOR DISCOURSE
THEORY AND PRACTICE**

CONSENT REFERENCE LETTER and REVIEW OF ASSEL BISEMBAEVNA MEKEZHANOVA' S Ph. D THESIS

**Dr. NICOLAE STANCIU
UNIVERSITY OF LOWER DANUBE, GALAȚI, ROMANIA**

By this letter, I consent that **ASSEL BISEMBAEVNA MEKEZHANOVA** can defend her PhD dissertation having the title *Scientific and methodological foundations of foreign language training of future biology teachers* in the fulfilment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy (Ph. D.), field of specialization 6D011900 - Foreign language: two foreign languages at the E.A. Buketov Karaganda University, Karaganda, Republic of Kazakhstan.

I am writing this consent letter with the subsequent recommendations in my position of foreign scientific co-supervisor (scientific consultant) on the bases of an academic agreement with E. A. Buketov Karaganda University.

Over the years, I have advised **ASSEL BISEMBAEVNA MEKEZHANOVA** since very beginning to the accomplishment of her research while I was employed as a Visiting Professor at Karaganda State University and later on remotely though online meetings in some main directions and stages: recommending references, discussing the structure of the future chapters and of whole thesis, reading and reviewing the drafts of papers generated for her Ph.D. individual study program in order to fulfil the requirements of doctoral studies committee.

All along the process, she has been creative, diligent and hardworking trying her all best in getting documented, publishing papers in English and Russian related to her research topic, carrying out experimental and statistical research in E.A. Buketov Karaganda University and her Alma Mater, Pavlodar Pedagogical University.

Due to all my above-mentioned considerations, I consent to and warmly recommend for defence **ASSEL BISEMBAEVNA MEKEZHANOVA**'s current thesis. See below the detailed thesis' review, my comments and my personal assessment of the work.

ПАРАҚТЫҢ КЕЛЕСІ
ЖАҒЫНА ҚАРАҢЫЗ
ПОСМОТРИТЕ НА ОБОРОТЕ

REVIEW AND PERSONAL EVALUATION

The relevance of the study lies in the fact that in recent years the system of Kazakhstani education has started being reformed. Introduction of the trilingual education in the Republic of Kazakhstan has led to changes in the system of foreign language training of teachers.

The ideological frame of the research problem is indicated by the citation and compilation of a number of strategically significant documents at the state level: the State Program for the Development of Education and Science of the Republic of Kazakhstan for 2020-2025, the Program of the First President of the Republic of Kazakhstan N.A. Nazarbayev "Plan of the nation - 100 concrete steps", Strategy "Kazakhstan-2050": a new political course of an established state, Message of the First President of the Republic of Kazakhstan N. Nazarbayev dated January 31, 2017 "Third modernization of Kazakhstan: global competitiveness", Professional standard "Teacher", State obligatory standard of education of the Republic of Kazakhstan, Methodological guide on the application of the single language standard for teaching three languages in the educational process of schools in Kazakhstan. In my opinion all these strategical documents are not very relevant for a local and independent research in the field of higher education and methodology but they reflect the high level of ideologization in all the domains in this country.

Particularly important is the issue of training future teachers of sciences like in this case biology who are going to be able to teach their core subject in English. The main problem meant to be solved by this thesis was the insufficient research focused on the formation of foreign language competence of the future biology teachers. Thus, the relevance of the issue of foreign language training of future biology teachers in the Republic of Kazakhstan is explained by the need to adapt and modernize existing and create new models of foreign language training for future teachers of this profile.

The most important among the educational reforms in today Kazakhstan are: the introduction of trilingual education, namely Kazakh, Russian and English and consequently the updating of the curricula content in secondary and higher education. Therefore, the main point of the author has been all along the thesis to find a balance between global and national strategies of teaching in this narrow but very complicated field of terminologies and scientific style restrictions and to transfer international pedagogical knowledge into educational practice of Kazakhstani system of higher education.

In this regard, the Ph.D. research carried out by Assel Mekezhanova is connected with the study of the priority direction for Kazakhstani education in the training of teaching staff employed in trilingual education programs, the research topic is relevant, and the results are reliable. The importance and novelty of the paper consists of:

- a. the scientific and methodological foundations of foreign language training of future biology teachers in the conditions of the Kazakhstani higher education system were formulated;
- b. the concept of foreign language-subject communicative competence of future biology teachers was clarified and its structure was logically explained;
- c. the methodical system of foreign language professional training of future biology teachers is presented in the conditions of modernization of pedagogical education;
- d. the Subject-Based Speaking approach to teaching English to the students of biology accomplishing all requirements for the organization of work on this technology and the stages of working with it are clearly explained and already settled.

Assel Mekezhanova's Ph.D thesis consists of some sections: an introduction, the first big chapter mostly theoretical grounds the global foundations of the foreign language training of future biology teachers; there are some practical aspects of the dissertation such as the experimental work,

3

namely the implementation of foreign language training of future biology teachers in the higher education system of Kazakhstan, a handbook of English for Biology and a glossary in three languages as well as a chapter of conclusions. The second part gathers numerous methods connected to subject-based speaking skills and multilevel competences (listening, reading, writing) like brainstorming, project-oriented activities such as role plays, situational conversation, working in groups as well as curricula development (syllabuses tested in schools and university) (pp.50-85).

The educational and methodological aid "English Language for Biology Teachers" developed and tested in the educational process like experimental training has a great significance for the practical character, which has a conceptual difference from the teaching aids used in the educational practice of universities with a focus on the development of communication skills necessary for using a foreign language as the language of instruction. During her Ph.D. research Assel Mekezhanova also created and edited a trilingual terminological dictionary for students of the educational program "Biology" for both high schools and universities.

The procedures used along the thesis correspond to the purpose, objectives and nature of the study and the most original and effective parts are the survey among the teachers and students, the organization of experimental work in the real practice of higher education, observation, as well as the method of mathematical processing of statistical data.

The entire set of scientific and applied results of the dissertation can be qualified as offering new solutions to the problem under study, which is essential for the development of an important area of foreign language professional training for future biology teachers. The main provisions of the dissertation research are reflected in the publications that have come out during her Ph.D. study program: during her activity as Ph.D. student, she published 11 scientific articles on the topic of the dissertation research, which she showed sufficient publication activity, as well as a good level of research skills.

Overall, I positively evaluated the dissertation research conducted by Assel Mekezhanova despite of the fact I consider it necessary to note the following shortcomings in the content and design of the dissertation:

- 1) There are some mixed styles of citations all along the paper, namely in bulk (some tens of authors without exact references, the vast majority Russian); in some places the author combines European style with Russian one counting the references and oscillating between the page and the total number of pages)
- 2) The results of the final diagnostics of the level of formation of the required competence should be placed in the appendix of the dissertation and make available to public and to reviewers
- 3) There are minor stylistic inaccuracies, typos and technical misrepresentations in design and statistics in the dissertation.

However, my recommendations do not minimize the overall positive assessment of the paper work, since the study was carried out at a high theoretical and methodological level.

In general, the author of the dissertation research managed to successfully plan the research and organize experimental work aimed at testing the results of the research hypotheses. In addition, the research has a logical flow of argumentation and show a consistent methodology created for solving methodological tasks meant to develop foreign language subject communicative competence of future biology teachers.

I consider the dissertation research written by Assel Bisembaevna Mekezhanova on the topic *Scientific and methodological foundations of foreign language training of future biology teachers*

as logically completed and high-quality scientific work. Therefore, I am giving my consent to the author to public defense in order to be awarded with the degree of Doctor of Philosophy (Ph.D.) in the specialty 6D011900 - Foreign language: two foreign languages.



Dr. NICOLAE STANCIU

Associate Researcher at Centre "Discourse Theory and Practice"

University of Lower Danube,

Galati, Romania,

Faculty of Letters

Ph.D. in Cultural Anthropology

Ph.D. in Comparative Linguistics

M. A. in Romanian Contemporary Language

Email: nickstanciu@ugal.edu.ro/nickstanciu@gmail.com, mobile phone: +40721262492

ОТЗЫВ НА ДИССЕРТАЦИОННУЮ РАБОТУ АСЕЛЬ БИСЕМБАЕВНЫ МЕКЕЖАНОВОЙ

Др. Николае Станчу
УНИВЕРСИТЕТ НИЖНЕГО ДУНАЯ, ГАЛАЦ, РУМЫНИЯ

Настоящим письмом подтверждаю, что Мекежанова Асель Бисембаевна может защищать диссертацию PhD на тему «Научно-методические основы иноязычной подготовки будущих учителей биологии», выполненную в соответствии с требованиями и представленную на соискание ученой степени доктора философии (Ph.D) по специальности 6D011900 – Иностранный язык: два иностранных языка в Карагандинском университете имени академика Е.А. Букетова, г. Караганда, Казахстан.

Настоящий отзыв с последующими рекомендациями предоставлен мной в качестве зарубежного научного консультанта, утвержденного на основании академического договора с Карагандинским университетом им. Е.А. Букетова.

На протяжении всего периода обучения с момента начала работы над диссертационным исследованием я консультировал Асель Мекежанову Бисембаевну непосредственно находясь в стенах Карагандинского Университета имени Е.А. Букетова, выполняя свои обязательства в качестве приглашенного лектора, и впоследствии посредством онлайн встреч, касательно направления и этапов исследования: рекомендаций относительно литературных источников, построения и структуры как будущих разделов в частности, так и всей диссертации в целом, вычитки и рецензирования ее чернового варианта, т.е. видов работ, предусмотренных программой обучения в докторантуре в части выполнения соискателем требований к работе над диссертационным исследованием на соискание степени доктора Ph.D.

На протяжении всего процесса обучения она проявляла творческий подход, усердие и трудолюбие, осуществляя исследование, прилагая все требуемые усилия для публикации научных статей на русском и английском языках по теме диссертации, проводя экспериментальные исследования и статистическую обработку их результатов на базе Карагандинского университета имени Е.А. Букетова и ее Alma Mater - Павлодарского педагогического университета.

В силу всего вышеперечисленного, я даю согласие и настоятельно рекомендую к защите настоящую диссертационную работу Мекежановой Асель Бисембаевны. Подробный обзор диссертации, мои комментарии и личная оценка представлены далее в тексте.

ОБЗОР И ЛИЧНАЯ ОЦЕНКА

Актуальность исследования заключается в том, что в последние годы началось реформирование системы казахстанского образования. Внедрение трехязычного образования в Республике Казахстан привело к изменениям в системе иноязычной подготовки учителей.

Идеологическая рамка проблемы исследования обозначена цитированием и обобщением ряда стратегически значимых документов на государственном уровне: Государственной программы развития образования и науки Республики Казахстан на 2020-2025 годы, Программы Первого Президента Республики Казахстан Н.А. Назарбаева «План нации – 100 конкретных шагов», Стратегии «Казахстан-2050»: новый политический курс

состоявшегося государства, Послание Первого Президента Республики Казахстан Н.А. Назарбаева от 31 января 2017 г. «Третья модернизация Казахстана: глобальная конкурентоспособность», Профессиональный стандарт «Педагог», Государственный общеобязательный стандарт образования Республики Казахстан, Методическое пособие по применению единого языкового стандарта обучения трем языкам в учебном процессе школ Казахстана. На мой взгляд, все эти стратегические документы не очень актуальны для локального и независимого исследования в области высшего образования и методологии, но отражают высокий уровень идеологизации во всех сферах в этой стране.

Особенно важен вопрос подготовки будущих учителей естественных наук, в данном случае биологии, которые смогут преподавать свой основной предмет на английском языке. Основной проблемой, которую предполагалось решить в данной диссертации, было недостаточное количество исследований, направленных на формирование иноязычной компетенции будущих учителей биологии. Таким образом, актуальность вопроса иноязычной подготовки будущих учителей биологии в Республике Казахстан объясняется необходимостью адаптации и модернизации существующих и создания новых моделей иноязычной подготовки будущих учителей данного профиля.

Наиболее важными среди образовательных реформ в Казахстане на сегодняшний день являются: введение трехязычного образования, а именно обучение казахскому, русскому и английскому языкам и, как следствие, обновление содержания учебных программ в средних и высших учебных заведениях. Поэтому основной задачей автора на протяжении всего тезиса было найти баланс между глобальной и национальной стратегиями обучения в этой узкой, но очень сложной области терминологий и ограничений научного стиля и перенести международные педагогические знания в образовательную практику казахстанской системы высшего образования.

В связи с этим исследование, проведенное Асель Мекежановой, связано с изучением приоритетного для казахстанского образования направления в подготовке педагогических кадров, занятых в программе трехязычного образования, тема исследования актуальна, а результаты достоверны.

Важность и новизна исследования состоят в следующем:

- а. сформулированы научно-методические основы иноязычной подготовки будущих учителей биологии в условиях казахстанской системы высшего образования;
- б. уточнено понятие иноязычно-предметной коммуникативной компетенции будущих учителей биологии и логично объяснена ее структура;
- в. представлена методическая система иноязычной профессиональной подготовки будущих учителей биологии в условиях модернизации педагогического образования;

Подход Subject-Based Speaking к обучению английскому языку студентов-биологов, выполняющий все требования к организации работы по данной технологии и этапы работы с ней, четко разъяснен и применен.

Диссертация Асель Мекежановой состоит из нескольких разделов: введение, первая большая глава в основном теоретически обосновывает глобальные основы иноязычной подготовки будущих учителей биологии; есть некоторые практические аспекты диссертации, такие как экспериментальная работа, а именно осуществление иноязычной подготовки будущих учителей биологии в системе высшего образования Казахстана, учебно-методическое пособие для студентов, обучающихся по образовательной программе «Биология» и глоссарий на трех языках, а также глава выводов. Во второй части собраны многочисленные методы, связанные с предметными разговорными навыками и

7

многоуровневыми компетенциями (аудирование, чтение, письмо), такие как мозговой штурм, проектно-ориентированная деятельность, такая как ролевые игры, ситуационная беседа, работа в группах, а также учебно-методическое обеспечение (стр.50-85).

Учебно-методическое пособие «English for Biology Teachers», разработанное и апробированное в опытно-экспериментальном обучении, имеет большое значение практического характера, что имеет концептуальное отличие от учебных пособий, используемых в образовательной практике вузов с направленностью на развитие коммуникативных навыков, необходимых для использования иностранного языка в качестве языка обучения. Во время своего исследования Асель Мекежанова также создала и отредактировала трехязычный терминологический словарь для студентов образовательной программы «Биология» как для средних школ, так и для высших учебных заведений.

Применяемые в диссертации процедуры соответствуют цели, задачам и характеру исследования, а наиболее оригинальными и эффективными частями являются опрос среди преподавателей и студентов, организация опытно-экспериментальной работы в реальной практике высшей школы, наблюдение, а также как метод математической обработки статистических данных.

Всю совокупность научных и прикладных результатов диссертации можно квалифицировать как предложение новых решений изучаемой проблемы, что необходимо для развития важного направления иноязычной профессиональной подготовки будущих учителей биологии. Основные положения диссертационного исследования отражены в публикациях, вышедших за время ее кандидатской диссертации. Во время обучения докторант опубликовала 11 научных статей по теме диссертационного исследования, чем проявила достаточную публикационную активность, а также хороший уровень исследовательской компетенции.

В целом я положительно оценил диссертационное исследование, проведенное Асель Мекежановой, несмотря на то, что считаю необходимым отметить следующие недостатки в содержании и оформлении диссертации:

- 1) На протяжении всей статьи используются смешанные стили цитирования, а именно скопом (несколько десятков авторов без точных ссылок, подавляющее большинство русских); местами автор совмещает европейский стиль с русским, считая ссылки и колеблясь между страницей и общим количеством страниц).
- 2) Результаты итоговой диагностики уровня сформированности необходимой компетенции разместить в приложении к диссертации и сделать их доступными общественности и рецензентам.
- 3) В диссертации имеются мелкие стилистические неточности, опечатки и технические неточности в оформлении и статистике.

Однако мои рекомендации не умаляют общей положительной оценки работы, так как исследование проведено на высоком теоретико-методическом уровне.

В целом автору диссертационного исследования удалось успешно спланировать исследование и организовать опытно-экспериментальную работу, направленную на проверку результатов исследовательской гипотезы. Кроме того, исследование имеет логический ход аргументации и демонстрирует последовательную методику, созданную для решения методических задач, направленных на развитие иноязычно-предметной коммуникативной компетенции будущих учителей биологии.

Диссертационное исследование Мекежановой Асель Бисембаевны на тему «Научно-методические основы иноязычной подготовки будущих учителей биологии» считаю логически завершенной и качественной научной работой. Поэтому даю автору свое согласие на публичную защиту с целью присуждения ученой степени доктора философии (Ph.D.) по специальности 6D011900 - Иностранный язык: два иностранных языка.

подпись

Доктор Николае Станчу
Ассоциированный исследователь Центра «Теории и Практики Дискурса»,
Университет Нижнего Дуная,
Галац, Румыния,
Факультет Филологии.
Ph.D. в области Культурной Антропологии
Ph.D. в области Сравнительной Лингвистики
Магистр современного румынского языка
Email: nickstanciu@ugal.edu.ro/nickstanciu@gmail.com, мобильный телефон : +40721262492

Перевод с английского на русский язык выполнила Смагулова Гульнур Жумартовна

Смагулова Гульнур Жумартовна

Семнадцатое июня две тысячи двадцать второго года.

Я, Мусаева Инкар Тухтамурадовна, нотариус нотариального округа Карагандинской области, государственная лицензия № 15000319 выдана МЮ РК 12 января 2015 года, свидетельствую подлинность подписи переводчика Смагуловой Гульнур Жумартовны.

Личность переводчика установлена, дееспособность и полномочия проверены.

Зарегистрировано в реестре за №452

Взыскано: 1624

Нотариус

Инкар Мусаева



ES0805058530257315594N2540931

Нотариаттық іс-әрекеттің бірегей нөмірі / Уникальный номер нотариального действия

ТИГІЛГЕН ЖӨНЕ НӨМІРЛЕНГЕН
ЛИСТОВ 8 (Ассесс) ТИПТАК
ПРОШНУРОВАНО И ПРО. УМЕРОВ. НС
Нотариус Мусаева И.Т.

